

教育部教學實踐研究計畫成果報告
Project Report for MOE Teaching Practice Research Program

計畫編號/Project Number：PSR1134602

學門專案分類/Division：[專案]大學社會責任(USR)

計畫年度：☒113 年度一年期 ☐112 年度多年期

執行期間/Funding Period：2024.08.01 – 2025.07.31

(太魯閣族語數位推廣實作／Digital Initiatives for the Truku Language)

計畫主持人(Principal Investigator)：黃毓超

協同主持人(Co-Principal Investigator)：湯愛玉

執行機構及系所(Institution/Department/Program)：國立東華大學民族語言
與傳播學系

成果報告公開日期：☒立即公開 ☐延後公開

繳交報告日期(Report Submission Date)：2025 年 9 月 16 日

太魯閣族語數位推廣實作

(Digital Initiatives for the Truku Language)

一、本文 (Content)

1. 研究動機與目的 (Research Motive and Purpose)

個人過去教授數位傳播課程時，曾藉學校補助與花蓮縣原住民族部落大學嘗試原住民族知識數位推廣工作，期許透過學院與在地連結，促進原住民族知識傳承與推廣。然而，過往執行過程發現兩項挑戰：一是部落大學開課時程與學校學期行程有所落差，學生較難完全配合；二是部落大學課程多元，整體實踐工作較難聚焦。因此，本次計畫與本系湯愛玉老師（協同主持人）帶領的太魯閣族文化推廣學會共同合作。由於彼此都是本校老師，在課程和實踐工作安排上較易符合校內學期時程，且學會主要目標即是太魯閣族語言和文化的振興推廣，也能讓本計畫實踐工作更為明確。是故，本計畫以過去經驗為基礎，規劃符合學生學習目標和在地需求的課程設計和活動，應用理論結合實務的教學方法，實驗並實踐此專業與在地工作結合之大學社會責任學習與實作課程。

本計畫由申請人進行課程教授，協同主持人湯愛玉老師協助在地實踐，並由兩方一起引導學生協助太魯閣族語言和文化推廣工作。此實踐計畫不僅是實踐的學與做，更是實作的學與做；因此，課程除了由申請人教授數位傳播基本知能外，亦透過實務講座，邀請數位敘事實務專業人士精進學生實作能力，進而促進實踐成果。最後評估此課程教學與實踐工作之學習成效，作為未來理論、實作與實踐共融之課程操作參考。本計畫將導入實作與實踐於本計畫之數位傳播課程設計，並進一步評估學生於此模式教學下之學習表現和實踐成果，具體目標包含：

- (1) 發展學理結合實務與實踐之課程單元、教材內容與教學方法。
- (2) 評估在地實踐教學如何促進在地連結以及提升多元文化意識。
- (3) 依據結果改進課程設計與教學並提出實務與實作兼具操作建議。

2. 研究問題 (Research Question)

本計畫研究核心是此實踐與實務結合課程對學生學習表現影響。研究問題為：「本實踐與實務結合之課程與學生學習表現和在地認同感及多元文化態度之關聯為何？」

3. 文獻探討 (Literature Review)

本計畫結合實作與實踐兩大目標，且課程屬傳播領域專業，故以下文獻就整體傳播領域教學所面臨的挑戰、大學在地實踐等兩大議題進行

討論，¹並說明本課程之核心設計之方向與目標。

(1) 理論與實作結合的傳播教育

長期來傳播教育需要傾向學理或實務導向的教學常引發討論（鄭瑞城，1998）。部分傳播學者（王石番、陳世敏，1996，轉引自翁秀琪，2001）認為，傳播教育目標設定必須思考大學教育究竟是學術研究或職業準備的基本問題，其提出學術、專業與全人的「三腳模式」即以學術本質為基礎，進而養成領域專業，並輔以全人通識教育。然而，學術兼顧專業並能進行全人知能的教育目標仍須於課程規畫與教學設計中落實。過去文獻對傳播教育課程與能力培養討論大致可歸納兩項重點（王石番、陳世敏，1996；翁秀琪，2001；陳韜文，1999；潘家慶、羅文輝、臧國仁，1996；鍾蔚文、臧國仁、陳百齡，1996）一是思考與表達能力；二是理論與實作結合。

在思考與表達能力上，傳播型態常隨著科技迅速演變而改變，因此媒體類型不僅不是傳播知識分界，單一媒體技術的教學也無法符合傳播環境的多變與媒體的演化，也因此，傳播教育需要培養的是能「掌握各種資訊工作的『共相』，培養能遊走各種媒體的傳播人才。」（鍾蔚文、臧國仁、陳百齡，1996，頁117），換言之，一個優秀的傳播工作者不只能展現分析與創意，且具備豐富的知識並能有效的表達（陳韜文，1999）。

在理論與實作結合上，傳播教育並非理論與實務的二元對立，而是透過學習理論知識進而能理解實務，並以實務訓練深化策略性思考。因此，課程與教學設計應鼓勵情境學習，透過與實務相近的環境讓學生運用所學並嘗試錯誤，過程強化問題導向教學、增加個案討論，讓傳播教育落實做中學的精神（陳韜文，1999；鄭瑞城，1998；鍾蔚文、臧國仁、陳百齡，1996）。

(2) 結合課程與實作的在地實踐

大學社會責任（University Social Responsibility, USR）概念來自企業社會責任（Corporate Social Responsibility, CSR）的延伸，強調需視大學為特殊組織，應善盡社會責任以符合利害關係人（stakeholders）期待；如：學生、政府、大眾、社區等（Vasilescu, Barna, Epure, & Baicu, 2010）。也因此，大學工作不僅止於教學與研究，更重要的是，大學扮演著社會變革的重要角色，藉由與社會互動對話，轉化研究知識，為人群服務，成為參與社會的大學（engaged university）、支持實踐的學者（engaged scholar）、培養使命感的公民（engaged citizens），才能持續促進社會進步（吳明錡，2018；林秋芬、余珮蓉，2018）。

¹ 因本計畫實作教學設計根據申請人本年度執行教學實踐研究計畫（技術實作類）經驗，此傳播領域教學分析延續並改寫個人所發表文章中對傳播教育之討論（黃毓超，2022）。

近十年間，大學社會責任逐漸成為世界高等教育推動的重要政策，其中歐盟主要著力於大學社會責任（European Union University Social Responsibility）、美國、加拿大則重視如何結合永續發展目標（Sustainable Development Goals, SDGs）進行社會責任、日本亦大力促進大學和地方、產業、社會連結等地方創生計畫等。這些政策或方案中，大學應連結在地，作為地區知識推動與區域創新的據點（楊正誠，2019）。Wigmore-Álvarez & Ruiz-Lozano（2012）在分析大學社會責任概念的研究脈絡後指出，大學社會責任的教育中，所學知識應確保有責任能被社會所用。

國內教育部則於 2017 年提出「推動大專校院社會責任實踐計畫」（USR 計畫），目標即是促進大專校院與在地產生連結，藉由「透過人文關懷及協助解決區域問題之概念，鼓勵教師帶領學生以跨科系、跨團隊或跨校聯盟之結合」，其實踐的精神就是重視地方感（sense of place）、問題解決（problem solving）與合作學習（cooperative learning）三大概念，雖當前文獻已能見許多課程已將上述概念各自帶入教學現場，然將此三者共同融入單一課程仍屬少見（周芳怡，2019）。因此，本計畫即以上述傳播教育所需的問題導向、個案和情境學習的方法為基礎，並連結在地文化推廣的學會組織，透過在地實作的實踐培養地方感和多元文化意識，讓學院與在地能互饋專業與文化傳承，達到在地共生共榮成果。

4. 教學設計與規劃 (Teaching Planning)

本計畫之社會責任實踐工作在利用資訊傳播科技進行太魯閣族文化推廣（計畫原設定族語推廣，但因學會近期推廣在地部落之文物館，故選擇太魯閣族文物及其相關知識作為實踐內涵），所有修課學生須於期末完成 1 件 1 分鐘太魯閣文物介紹影片，文物為本學會蒐藏展示，影片內容需將文物名稱以太魯閣族語和華語呈現，文物選擇以抽籤方式決定，影片成果將作為學會推廣太魯閣族文化之社群媒體素材，也是本計畫回饋在地的成果。本計畫授課內容與教學設計以實踐與實務結合方向規劃，學期間穿插實務講座，課程結束後進行整體教學反思與後續學習成效評估，課程與實踐進程之規劃如下圖 1。



圖 1：課程與實踐規劃進程

為讓學生能循序漸進學習，落實前述實踐與實作之結合。全學期課程主題分為兩階段進行，第一階段為前半學期，課程介紹數位傳播環境中人際互動本質、電腦中介傳播基本概念乃至線上關係、社群形成、型態與行為，讓學生熟悉數位傳播互動，並帶領學生至學會所在地花蓮縣秀林鄉加灣村加灣部落進行參訪（圖 2），同時由學會總幹事介紹當前族群語言與文化之復振和推廣議題，並向同學說明期末需協助學會完成的文物推廣影片製作主題、方向與規格。下半學期第二階段則以專題方式導入數位敘事、學習、行銷等概念，讓學生能思考如何從所學應用於該影片製作的推廣工作，並於期末進行實踐成果介紹與展演，達到理論、實務、實踐並進的效果。



圖 2：本課程至花蓮縣秀林鄉加灣部落太魯閣文化推廣學會參訪

5. 研究設計與執行方法 (Research Methodology)

本計畫研究核心是此實踐與實務結合課程對學生學習表現影響。研究問題如下：本實踐與實務結合之課程與學生學習表現和在地認同感及多元文化態度之關聯為何？本次研究於通過國立成功大學研究倫理審查後進行。研究以東華大學 113 學年度第一學期修習數位傳播課程學生為對象，課程為 3 學分課程（每週上課 3 小時），由計畫主持人任教。本課程為本系傳播學程開設於大學部二年級選修課程，無任何修課限制，學生來源主為選修傳播學程者但不限定本系學生，通常亦有非學程學生選修。本次共有 28 名同學修習，其中本系學生 22 名，外系學生 6 名。

為深入了解課程設計、實踐情形、學生學習成效，本研究方法包含校方提供之教學評量結果、問卷調查與焦點訪談等。簡述如下：

- (1) 教學評量：藉校方期末教學評量了解學生學習滿意程度、自我學習評量和對本課程設計、教材使用、教學方法與整體修習之心得及建議，本次期末教學評量共 15 位學生填表，教學評量分數為 4.61 分，全校課程平均分數為 4.52 分。
- (2) 問卷調查：除透過校方教學評量評估本課程之教學內涵外，計畫參考過去文獻（Glynn, 1981；Munroe & Pearson, 2006；許肄亞、郭乃

文，2017）設計在地認同感與多元文化態度之問卷量表（完整量表請參見附件），評估此在地實踐課程是否促進學生對在地認同與多元文化態度。問卷採自願性參與和紙筆填答方式進行，期初前測共計有 21 位參與而於期末後測 12 位參與。本次以獨立樣本 *t* 檢定方式比較前後測之平均分數差異，但未發現有顯著差異，原因可能是本次後測參與人數過低，故將參酌焦點團體訪談結果進行分析。

- (3) 團體訪談：課程於期末徵求學生參與焦點訪談，最後共 5 位同學參與。訪談內容包含：課程設計方式、師生互動情形、實務操作練習、實踐經驗與挑戰、學生學習效果、作業評量等議題，深入瞭解教學進行過程、學生需求與困難、實踐過程經驗以及未來在地實踐課程操作建議。
- (4) 在地實踐：本課程最後完成 22 件作品，並邀請協同主持人與學會總幹事共同檢視學生推廣成果（影片截圖參考如下圖 3），從實務面、教學面與文化面評估此實踐成果，作為未來持續進行此合作與實踐模式之參考。



圖 3：成果影片截圖示意

6. 教學暨研究成果 (Teaching and Research Outcomes)

(1) 教學過程與成果

本計畫為在地實踐且實務導向之數位傳播課程，協助臺灣太魯閣族文化推廣學會進行文物介紹影片製作之實踐工作。由計畫主持人進行課程教授，協同主持人協助在地實踐，並一起引導學生協助在地文化推廣，計畫融入實務講座之實作教學促進實踐成果，最後評估此實踐活動對促進學生在地認同感與多元文化態度。

根據教學評量與焦點團體訪談回饋，學生們普遍肯定本課程的設計與內涵。雖然問卷後測參與人數較低（推測原因可能是由於問卷填答強調自主性參與，並安排在最後一堂課程報告結束後，學生在報告結束後就直接離開），但確實也可見到在地認同感和多元文化態度有顯著增加。而學會對於學生產出作品也頗多肯定，認為可以作為未來太魯閣族文化推廣的重要素材。

(2) 教師教學反思

本次課程為合作進行文化推廣工作，透過在地參訪、實務講座以及實際指導帶領學生運用所學進行在地實踐，在執行過程中發現無論是學習與實踐參與的程度有所落差，有些同學無論是課程學習或是實踐參與上並不積極，但亦有同學表現特別突出，此現象在個人近年授課上有更強烈的感受。因此，未來將與系上教師共同討論，並且可透過訪談更深入瞭解學生學習情境與習慣，以促進學生動機與成效。

再者，本計畫所規劃的實踐工作上，已與在地學會共同合作，過程亦以循序漸進的方式讓學生能從學習、應用到產出，不過，從個人教學反思與學生回饋發現，未來可更細緻規劃實作練習操作。在實務教學上，本計畫原規劃一日工作坊讓學生能密集練習並由業師指導，但開課後發現修課學生較難在非課程時間上相互配合，故改以課程講座方式進行。雖然已先讓講座教師知曉學生期末實踐作品的要求，但短期講座較難進行深入指導，未來可和校或系內實務課程結合，以共授課程方式進行，或許是一個增進學生實務演練的操作模式。

(3) 學生學習回饋

從校方的期中回饋與期末教學評量顯示，同學對於本課程的教學目標、課程安排與教學方式等都有正面肯定，尤其在教師鼓勵表達意見、學習氣氛及協助解決學習的困難上的平均分數最高。其中，質性回饋包涵：「老師給於學生很多回答、表達自己想法的機會且不會否定我們。」、「老師的上課進度適中，不會讓人感到疲憊。」、「老師會補充傳播知識，還會給予學生創作空間。」；許多參與者更表達對於實務講座的喜愛：「每一次的演講都會帶來很多額外的收穫。」、「除了老師課堂的講解與說明之外，更邀請了不同領域的講者來為我們進行課堂講解。」也有同學提到課能內容上「可以補充更多與傳播科技相關的理論」。

根據焦點團體訪談，參與訪談的學生對於整體課程安排頗為正面，也認為能至在地的太魯閣族文物館參訪進而接觸在地文化與知識有很大的收穫，透過文物介紹的影片製作讓自己對於太魯閣族文化有更深入的了解：「我們這一次去那個文化館，如果沒有老師帶的話，我不會知道那裡有那個東西，就是我覺得還不錯。」、「因為我自己其實不懂，然後因為那文物，自己做之後，就有所了解」。在實踐工作上，有同學認為透過實踐工作看到自己的潛能：「在文化上的認知和動手做的方面，有看到自己的潛力」，不過，也提到或許安排多次文物館參訪，或是透過小組方式執行，讓彼此可以相

互幫忙，或增加更多演繹的方式（如：戲劇）呈現與製作最後的實踐成果。最後，對於實踐工作參與者也建議未來可以更多元方式進行，例如：共同經營社群媒體、開發語言教學小影片等。

7. 建議與省思 (Recommendations and Reflections)

本次為個人第一次執行大學社會責任之教學實踐研究計畫，雖然過去亦有課程結合在地實踐的經驗。不過，從個人反思與學生回饋上，此次的教學或是實踐過程中仍有再精進之處。首先，在實務的技能學習與輔導上仍有不足，且學生學習動機與參與仍有落差，未來除了更深入理解學生的學習情境外，或許可以朝向理論與實務課程結合的共授課程，例如本課程與影像製作課程串聯，讓學生更能循序學習，增加文化推廣實踐作品的成熟度。

本課程實踐過程促進學生對在地太魯閣族文化的認識，實踐成果學會也多所肯定。不過，學生也期待嘗試更多文化推廣的操作模式，未來或許可以朝向與在地部落和學會共同建立開放的數位媒體平台，後續開設本課程能讓學生作品能持續進行與延伸，深化大學與地方合作關係，達到永續經營的效果。

最後，本次執行經驗也思考未來教學實踐研究計劃或可增加「整合型計畫」的可能，讓不同領域教師組成團隊，針對同一項議題（例如本次的在地文化推廣）設計跨領域課程與相關教學研究，不僅能增加課程的深度和廣度，也能讓學生在不同專業的引導下，培養多元能力與產出跨域實踐的成果。

二、參考文獻 (References)

- 王石番、陳世敏 (1996)。傳播教育課程規劃研究，教育部委託專案研究。
- 吳明錡 (2018)。〈大學社會責任之實踐〉，《國土及公共治理季刊》，6(1)：62-67。
- 林秋芬、余珮蓉 (2018)〈大學社會責任的實踐與推廣〉，《新臺北護理期刊》，20(2)：1-7。
- 周芳怡 (2009)。〈通識課程落實大學社會責任之行動研究〉，《通識學刊：理念與實務》，7(1)：1-36。
- 翁秀琪 (2001)。〈臺灣傳播教育的回顧與願景〉，《新聞學研究》，69：29-54。
- 教育部 (2016，8月31日)。《教育部推動大學社會責任實踐計畫說明會手冊》。教育部高教司。
- 陳韜文 (1999)。〈傳播教育的知識結構問題：思考分析與實務技術訓練之間的張力〉，《新聞學研究》，59：137-141。
- 許肄亞、郭乃文 (2017)。〈以社區聲景地圖探討社區認同感：以桃米社區為例〉，《地理研究》，67：81-107。
- 黃毓超 (2022)。〈應用三明治之廣告課程效果研究〉，《教學實踐研究》，2(3)：1-24。
- 楊正誠 (2009)。〈大學社會責任發展得過內外趨勢〉，《評鑑》，79：32-36。
- 潘家慶、羅文輝、臧國仁 (1996)。〈傳播教育核心課程規劃〉，《新聞學研究》，53：85-106。
- 鄭瑞城 (1998)。〈大學教育和大學傳播教育——觀念的再思考〉，《傳播研究簡訊》，15：4-6。
- 鍾蔚文、臧國仁、陳百齡 (1996)。〈傳播教育應該教什麼？——幾個極端的想法〉，《新聞學研究》，53：107-129。
- Glynn, T. J. (1981). Psychological sense of community: Measurement and application. *Human Relations*, 34(7), 789-818.
- Munroe, A. & Pearson, C. (2006). The Munroe Multicultural Attitude Scale Questionnaire: A new instrument for multicultural studies. *Educational and Psychological Measurement*, 66(5), 819-834.
- Vasilescu, R., Barna, C, Epure, M., & Baicu, C. (2010). Developing university social responsibility: A model for the challenges of the new civil society. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 2(2), 4177-4182.
- Wigmore-Álvarez, A., & Ruiz-Lozano, M. (2012). University Social Responsibility (USR) in the Global Context: An Overview of Literature. *Business and Professional Ethics Journal*, 31(3/4), 475-498.

三、附件 (Appendix)

本計畫使用之前、後測問卷內容

在地認同感

題 目	非常不同意	不同意	普通	同意	非常同意
01.我喜歡花蓮這個地方。	☐	☐	☐	☐	☐
02.我覺得自己屬於花蓮。	☐	☐	☐	☐	☐
03.我對花蓮感到熟悉。	☐	☐	☐	☐	☐
04.我清楚知道花蓮的在地特色。	☐	☐	☐	☐	☐
05.假如我要搬離花蓮我會感到不捨。	☐	☐	☐	☐	☐
06.我會參與在花蓮舉辦的活動。	☐	☐	☐	☐	☐
07.我會願意為花蓮貢獻自己的心力。	☐	☐	☐	☐	☐
08.我喜歡東華這個地方。	☐	☐	☐	☐	☐
09.我覺得自己屬於東華。	☐	☐	☐	☐	☐
10.我對東華感到熟悉。	☐	☐	☐	☐	☐
11.我清楚知道東華的學校特色。	☐	☐	☐	☐	☐
12.假如我要搬離東華我會感到不捨。	☐	☐	☐	☐	☐
13.我會參與東華舉辦的活動。	☐	☐	☐	☐	☐
14.我會願意為東華貢獻自己的心力。	☐	☐	☐	☐	☐

多元文化態度

題 目	非常不同意	不同意	普通	同意	非常同意
01.我欣賞不同語言的表達方式。	☐	☐	☐	☐	☐
02.我知道不同群體的文化差異。	☐	☐	☐	☐	☐
03.我對族群不平等有情感上的關注。	☐	☐	☐	☐	☐
04.我會從多元文化角度來思考問題。	☐	☐	☐	☐	☐
05.我會樂意幫忙排除語言障礙以促進溝通。	☐	☐	☐	☐	☐
06.我知道不同群體有著不同的生活方式。	☐	☐	☐	☐	☐
07.我對其他語言的使用不敏感。	☐	☐	☐	☐	☐
08.我了解多元文化的重要性。	☐	☐	☐	☐	☐
09.我不會去阻止族群歧視的情形。	☐	☐	☐	☐	☐
10.我對不同族群的文化表現有敏感度。	☐	☐	☐	☐	☐
11.我認為多元語言對文化發展很重要。	☐	☐	☐	☐	☐
12.我會公平的對待不同文化群體。	☐	☐	☐	☐	☐

個人基本資料

1. 請問您的性別：

☐ 男

☐ 女

2. 請問您的年級：

☐ 一年級

☐ 二年級

☐ 三年級

☐ 四年級

3. 請問您的戶籍地：_____ 縣/市 _____ 鄉/鎮/市/區

4. 請問您的族群是：

☐ 原住民族

☐ 漢族

☐ 其他 _____